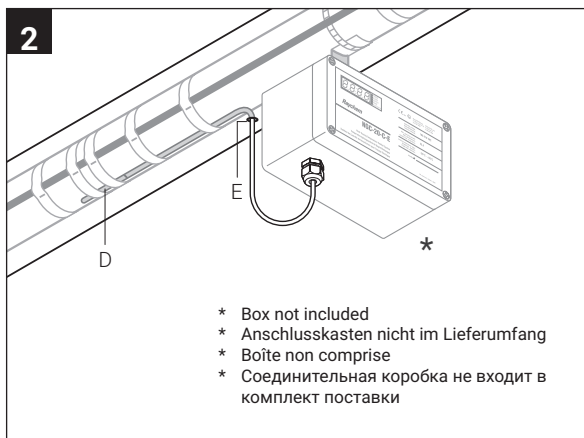


2



English

Attachment of the sensor

- fix sensor firmly on surface with adequate fixing tape in two places (D)
- fix sensor parallel to the pipe (D)
- route extension cable to avoid damage. Fix to pipe with tape.

Deutsch

Befestigung des Sensors

- Befestigen Sie den Sensor an zwei Stellen fest mit Klebeband auf der Rohrleitung (D).
- Befestigen Sie den Sensor parallel zur Rohrleitung (D).
- Verlegen Sie die Sensorleitung so, daß sie keiner mechanischen Belastung ausgesetzt ist. Falls erforderlich, befestigen Sie das Kabel mit Klebestreifen an der Rohrleitung.

Français

Fixation de la sonde

- Fixer solidement la sonde en deux endroits sur le tuyau au moyen du ruban adhésif approprié (D).
- Disposer la sonde parallèlement au tuyau (D).
- Etudier le cheminement du prolongateur de façon à éviter tout dommage lors du fonctionnement. Le fixer à la tuyauterie à l'aide du ruban adhésif

Русский

Крепление датчика

- прочно закрепите датчик на поверхности с помощью подходящей крепёжной ленты

- в двух местах (D)
- закрепите датчик параллельно трубе (D)
- проложите кабель датчика температуры таким образом, чтобы избежать его повреждений. Прикрепите его к трубе с помощью крепёжной ленты

Complete installation

Ensure that the pipe and sensor are thermally insulated and clad to the design specification after installation.

Seal cladding with sealant (E).

Beendigung der Montage

Vergewissern Sie sich, daß die Rohrleitung und der Sensor vorschriftsgemäß gedämmt isoliert und ummantelt werden. Sorgen Sie für die Abdichtung der Ummantelung (E).

Achèvement du montage

Une fois la sonde mise en place, s'assurer que la tuyauterie et la sonde sont calorifugées conformément aux spécifications de l'étude.

Assurer l'étanchéité à l'endroit du passage du câble de sonde à travers la tôle de calorifuge (E).

Завершение монтажа датчика

Убедитесь, что труба и датчик температуры теплоизолированы и помещены в кожух теплоизоляции в соответствии с проектной документацией после монтажа. Изолируйте место прохода через кожух теплоизоляции с помощью герметика (E).

Raychem

Raychem

MONI-PT100-260/2
 MONI-PT100-xxx/y

Sensor

Sensor

Sonde

Датчик Температуры

ENGLISH

Sensor	MONI-PT100-260/2
Type	Pt100, 3 wire
	DIN IEC 751, Class B
Sensor Material	Tip: stainless steel, cable fluopolymer
Dimensions	Ø ~ 5 mm, Length 2m (*)
Temp. measuring range	From -80°C to +260°C (Max. +260°C)
Ambient operating temp. of the gland	From -40°C to +75°C

Junction box not included.

(*) sensors having a different length are available on request.

MONI-PT100-260/y where y is the cable length in meters.

(Russia, Kazakhstan, Belarus)

For other countries contact your local Chemelex representative.

DEUTSCH

Sensor	MONI-PT100-260/2
Typ	Pt100, 3-Leiter-Technik nach
	DIN IEC 751, Klasse B
Material	Tipp: Rostfreier Stahl, Kabel: fluoropolymer
Abmessungen	Ø ~5 mm, Länge 2m (*)
Messbereich	Von -80°C bis +260°C (Max. +260°C)
Einsatztemperatur für verschraubung	Von -40°C bis +75°C

Ein Anschlusskasten ist im Lieferumfang nicht enthalten.

(*) Auf Wunsch können Sensoren auch in anderen Längen geliefert werden.

MONI-PT100-260/y wobei y = Kabellänge in Meter

FRANÇAIS

Sonde	MONI-PT100-260/2
Type	Pt100, 3 fils DIN IEC 751, Classe B
Matériau	Bulbe en acier inoxydable
	Câble de connexion en fluoropolymère
Dimensions sonde	Ø 5 mm, longueur 2m (*)
Plage de température	-80°C à +260°C (Max exposition +260°C)
Témpérature de service presse-étoupe	De -40 à +75°C

Boîte de raccordement non comprise!

(*) Des sondes de longueur différente sont disponibles sur demande.

MONI-PT-100-260/y où y est la longueur du câble en mètres.

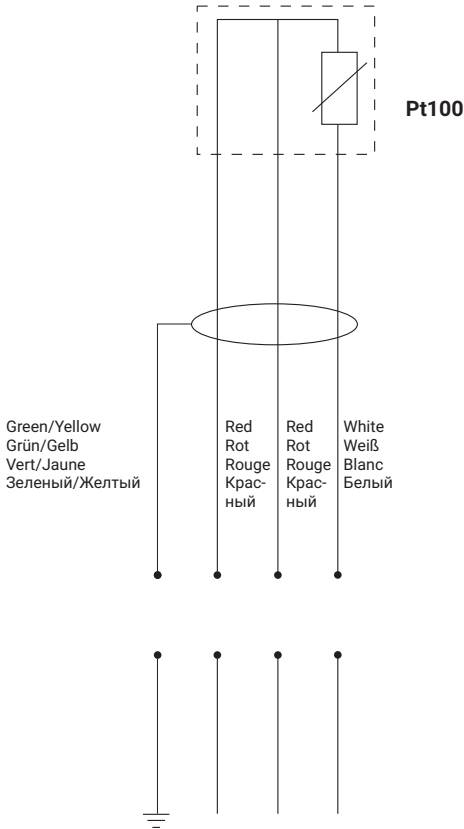
РУССКИЙ

Датчик температуры	MONI-PT100-260/2
Тип	Pt 100, 3-проводной, МЭК 60751, класс В
Материал	наконечник Нерж. сталь кабель фторополимер
Размеры датчика	Ø ~5 мм, длина 2м (*)
Диапазон измеряемых температур	-80...+260°C (макс. +260°C)
Допустимая температур. окр. среды для сальника	-40...+75°C

Соединительная коробка не входит в комплект поставки.

(*) Датчики с другой длиной удлинительного кабеля доступны по запросу. Наименование датчиков имеет формат MONI-PT100-260/y, где y — длина кабеля в метрах.

Россия, Казахстан, Беларусь)Для информации по другим странам свяжитесь с местным представительством v



- To be connected to terminals from 0.5 to 1.5 mm²
- Für den Anschluss an Klemmen 0.5 bis 1.5 mm²
- A connecter à des bornes de 0.5 à 1.5 mm²
- должен быть подключен через клеммы от 0.5 до 1.5 мм²

ENGLISH

17 + 19 mm spanner (for M16 gland)

DEUTSCH

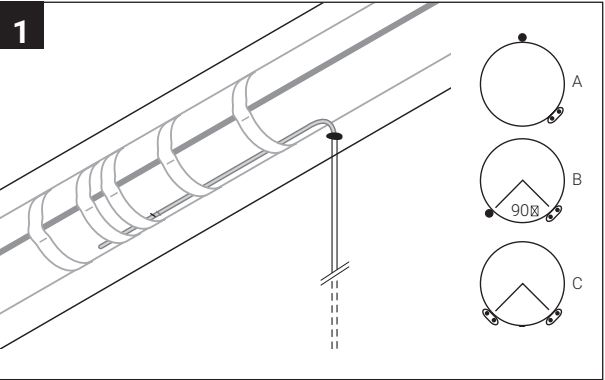
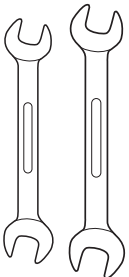
17 + 19 mm Gabelschlussel (für M16-Verschraubungen)

FRANÇAIS

Clé plate de 17 + 19 mm (pour presse-étoupe M16)

РУССКИЙ

Гаечные ключи 17 и 19 мм (для сальника M16)



English

Location of the sensor

- away from valves, flanges, supports, pumps or other heat sinks
- at the top of the pipe for thermally sensitive pipe contents (A)
- on lower quadrant of pipe 90° for single heating cable (B)
- on lower quadrant of pipe centrally between the heating cables if they are two or more (C).

Deutsch

Anbringung des Sensors

- nicht in der Nähe von Ventilen, Flanschen, Rohrlagern, Pumpen oder anderen wärmeabstrahlenden Bauteile
- bei temperaturempfindlichen Medien: oben auf der Rohrleitung (A)
- bei einzelnen Heizbändern: im unteren Bereich der Rohrleitung, im 90°-Abstand zum Heizband (B)
- bei zwei oder mehreren Heizbändern: im unteren Bereich der Rohrleitung in der Mitte zwischen den beiden Heizbändern (C).

Français

Positionnement de la sonde

- la placer à distance des vannes, brides, supports, pompes et autres dissipateurs de chaleur
- sur le dessus de la tuyauterie si son contenu est sensible à la chaleur (A)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie et de manière à former un angle de 90° avec le ruban chauffant si un seul ruban chauffant est utilisé (B)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie, à égale distance des deux rubans chauffants si ceux-ci sont au nombre de deux ou plus (C).

Русский

Выбор места установки

- не допускается монтаж на клапаны, фланцы, опоры труб, насосы и другие источники дополнительных теплопотерь;
- в нижней части трубы, если продукт в трубе термочувствителен (A)
- в нижней части трубы симметрично относительно другого греющего кабеля (если таковой имеется) (B)
- в нижней части трубы ровно посередине между другими греющими кабелями если их два и более (C)